

مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها، فصلية
علمية محكمة، العدد الـ ٧٥، صيف ١٤٠٤ هـ. ش،

م؛ صص ٦٧-٣٣

The Image of the West in Bayram Al-Tunsi's Poetry, A Study of Cognitive Imagery

Article Type: Research

Amir Farhangnia^{1*}, Katayoun Hajhosseini²

Abstract

Governments have made efforts to present a praiseworthy and desirable image of themselves to others in order to achieve political and cultural goals, and colonialism has used this image to expand its global scope, especially through the cultural invasion of developing countries. It has penetrated literature, whether poetry or prose, as a result of its influence on society and its impact on it and the performance of its social function. Bayram Al-Tunsi is considered one of the contemporary poets who lived in occupied Arab lands and fought with his pen against the occupiers. The main meaning of his poems is an attempt to depict the conflict taking place in the occupied Arab lands between the British, the Israelis and the West on the one hand and the Arab Egyptian nation in particular on the other hand. He was interested in foreign Western characters as one side of the conflict and the element that occupies the Arab homeland (the ego) and practices violence and oppression against it. Since it is an important element in these poems in particular and in the conflict taking place in the occupied Arab lands in general, it was chosen to study its image in this article. This article attempts to study the image of the other from the Jewish Israeli to the Western English in the poetry of Beram El-Tunisi based on the descriptive-analytical approach in analyzing the poetic text to reach the characteristics of the image drawn of the Western other in these poems in light of the principles of imageology, i.e. studying the image of the self or the other in the poetry of someone who suffered for a considerable period of time from the Western occupation of his country and witnessed what happened to him as a result of the aggression

¹. Corresponding author, Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Shahid Beheshti University, Tehran, orcid.org/0000-0003-4994-7724, Email: a_farhangnia@sbu.ac.ir

². Master's student, Department of Arabic Language and Literature, Shahid Beheshti University, Tehran, orcid.org/0009-0000-5809-7894.

against him and on a larger level in the Middle East region. Part of the results tell us that the poet painted a negative image of the other such as colonialism that occupied the country, humiliated the peoples, plundered their wealth, supported Zionism, cultural invasion, imposed agent rulers on them, conspiracy, treachery and betrayal, interference in the country's affairs and similar crimes.

Keywords: imageology, image of the West, image of the other, contemporary Egyptian poetry, Beram El-Tunisi.

1. Introduction

The events that occurred in the Arab countries during the poet's era, as well as the tragedies and calamities that were caused to innocent people and nations by the ambition of the arrogant and the arrogance of Western colonialism, aroused a kind of global hatred towards them. Arab countries, especially the Egyptian people, fought against them. By highlighting their views and taking a stand against colonialism and its destructive policies, poets have portrayed the Western image in a negative or similar way. Poets have stood up and fought against colonialism and its policies, and this is evident in Arabic poetry, including the poetry of Egypt following the invasion of this country, especially "Bayram al-Tunisi", who is considered one of the greatest contemporary poets of the Arab world. Bayram al-Tunisi called for a fight against colonialism, rejecting any kind of surrender or concessions against the oppressors and arrogant. Bayram Al-Tunisi excelled in adapting colloquial language to colloquial poetry, because it was close and easy to enter the conscience of the Egyptian people, and he had a greater ability to understand the language of the people and communicate with it. In addition to his cheerful spirit mixed with sarcasm, which makes the impact of his words and phrases easy and enjoyable for the recipient and is fixed in the minds and can resist forgetting, he was a symbol of Egyptian poetry and deservedly won the title of "Prince of the Nation's Poets". Based on his criticism of the reality of colonialism and foreign interventions in Egypt, he portrayed various images of others' interference in Egyptian affairs. And here we are faced with a collection of poems that depict in a dramatic way the way others deal with and interact with the Egyptian people, as well as intervention, colonization, military, cultural and artistic invasion. At all levels, we see that the poet expresses his sorrow on the one hand and

honestly expresses the reality on the other, and through condemnation and ridicule, he tries to arouse enthusiasm, enlighten thoughts, and generally revive the human conscience by establishing various types of dramatic arts such as dialogue, monologue, and dramatizing situations and the time of the event, in order to defend the message he believes in, and this is worthy of sacrificing the most precious and valuable things.

2. Summary of the research

This article attempts to examine the image of the other from the Israeli Jew to the Western Englishman in the poetry of Bayram Tunisi based on the descriptive-analytical method in the analysis of the text of the poem in order to reach the characteristics of the image of the other depicted in these poems. This is in the light of the principles of iconography, that is, examining the image of oneself or the other in the poetry of someone who has suffered from the occupation of his country by the West for a considerable period of time. It should be noted that Bayram witnessed the events that occurred as a result of the invasion of his country, on a larger scale than what happened to the Middle East region.

3. Research Method

The method of work in this research is descriptive-analytical.
Achievement and Analysis:

Some of the results of this article tell us that the poet has painted a negative image of the other, such as colonialism that occupied the country, humiliated the people, plundered their wealth, supported Zionism, cultural invasion, imposed authoritarian rulers on them, conspiracy and... treason, interference in the affairs of the country and similar crimes.

4. Conclusion

The events that occur in the Arab countries during the time of the poet Bayram Al-Tunsi affect the poet's soul, because they arouse a kind of hatred in him towards these countries. As a result of the lived reality, Bayram Al-Tunsi became interested in these issues, which were reflected in his poems, where he portrayed the Western image in a negative or similar way. Bayram wanted to fight colonialism and reject any submission and concessions to oppressors and arrogant people. His poetry, along with his cheerful spirit, was mixed with irony, which made the impact of his words and phrases easy and enjoyable for the recipient and fixed in the minds. He portrays a malicious image of

colonialism, which, by dominating the political, economic and social capabilities of Egypt, limits it and confuses its people. Bayram adopts a hostile stance towards Israel, as it considers it a threat to the unity of the Arab nation, its sovereignty and territorial integrity, and the divisions resulting from the presence of this occupying regime.

صورة الغرب في شعر بيرم التونسي، دراسة صورولوجية

نوع المقالة: أصلية

امير فرهنگ نيا*^١، كنايون حاجي حسيني^٢

أستاذ مشارك، قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الشهيد بهشتي

طالبة ماجستير في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الشهيد بهشتي

تاريخ القبول: ١٤٠٤/٠٣/١٠

تاريخ الاستلام: ١٤٠٣/١٢/٠١

الملخص

بذلت الحكومات جهودها لعرض صورة محمودة لها ومرغوب فيها للآخرين بغية تحقيق أغراض سياسية وثقافية، واستخدم الاستعمار هذه الصورة من أجل توسيع نطاقه الكوني خاصة عبر الغزو الثقافي للدول النامية، فهو نفذ في الأدب سواء الشعر أو النثر نتيجة تأثره بالمجتمع وتأثيره فيه والقيام بوظيفته الاجتماعية. يعتبر بيرم التونسي من الشعراء المعاصرين والذي عاش في أراضٍ عربية محتلة وكافح بقلمه ضد المحتلين، والمغزى الرئيسي في أشعاره هو محاولة لتصوير الصراع الدائر فيها بين الإنجليز والإسرائيليين والغرب من جهة والمجتمع المصري من جهة أخرى، ولقد اهتم بالشخصيات الغربية الأجنبية بوصفها إحدى جوانب الصراع والعنصر الذي يحتل موطن العربي (الأنا) ويمارس العنف والقهر ضده وبما أنه عنصر هام في هذه الأشعار بشكل خاص وفي الصراع الدائر في البلدان المحتلة بشكل عام تم اختياره لدراسة صورته في هذا المقال، حيث يحاول دراسة صورة الآخر من الإسرائيلي اليهودي إلى الإنجليزي الغربي في شعر بيرم التونسي بناء على المنهج الوصفي - التحليلي في تحليل النص الشعري للوصول إلى خصائص الصورة المرسومة للآخر الغربي في هذه الأشعار وذلك في ضوء مبادئ الصورولوجيا أي دراسة صورة الأنا والآخر في شعر بيرم التونسي وهو من عانى مدة غير قليلة من الاحتلال الغربي لبلده وشاهد ما حل به إثر الاعتداء عليه وعلى مستوى أكبر في منطقة الشرق الأوسط. يحكي قسم من النتائج عن أنّ الشاعر رسم صورة سلبية للآخر مثل الاستعمار الذي قام باحتلال البلاد، وتحقير الشعوب، ونهب ثرواتها، ودعم الصهيونية، والغزو الثقافي، وفرض الحكام العملاء عليهم والمؤامرة والغدر والخيانة، والتدخل في شؤون البلاد وما شابهها من الجرائم.

الكلمات الرئيسية: الصورولوجيا، صورة الغرب، صورة الآخر، الشعر المصري المعاصر، بيرم التونسي.

* الكاتب المسؤول: a_farhangnia@sbu.ac.ir

المقدمة

أثارت الأحداث الدائرة في الدول العربية في عصر بيرم التونسي الشاعر -بما جرت في ذيلها من ويلات ومعاناة بحق الشعوب والناس الأبرياء نتيجة مطامع القوى الاستكبارية والتغطرس الاستعماري الغربي- نوعاً من الكراهية العالمية ضدها وانتهى الأمر إلى محاربتها من قبل الشعوب العربية لا سيما الشعب المصري ونتيجة للواقع المعاش اهتم الشعراء العرب بهذه القضايا التي انعكست في أشعارهم، فقاموا برصد الصورة الغربية بطريقة سلبية أو ما شابهها بالتعبير عن آرائهم واتخاذ مواقفهم من الاستعمار وسياساته المخزبة، ثم التصدي للاستعمار وسياساته وانعكس ذلك في الشعر العربي ومنه الشعر المصري إثر الاعتداء على هذا البلد فقام الشعراء بمكافحة المستعمر، خاصة بيرم التونسي الذي نادى بالمكافحة ضد الاستعمار والذي رفض أي نوع من الرضوخ والتنازل أمام المستكبرين؛ فهو ابن بيئته حيث يتأثر بالأحداث التي تجري حوله، فينهض للدفاع عن وطنه وأمتة ويحاول من خلال شعره التأثير في المجتمع وتغيير مجرى الأحداث عبر استنهاض أبناء مجتمعه. لقد برع بيرم التونسي في تطويع اللغة العامية في شعره المحكي باللهجة الدارجة حيث كان قريباً وسهلاً للولوج في وجدان الشعب المصري وأقدر على فهم لغة الشعب والتخاطب بها بالإضافة إلى روحه المرحة الممزوجة بالسخرية التي تجعل وقع كلماته وعباراته سهلة الفهم وممتعة لدى المتلقي، وثابتة في الأذهان وأقدر على مقاومة النسيان، فكان أيقونة الشعر المصري واستحقَّ بجدارة لقب "أمير شعراء الشعب" ومن منطلق نقده لواقع الاستعمار والتدخلات الخارجية في مصر تبلورت صوراً متنوعة للآخرين من الأغيار المتدخلين في الشؤون المصرية وإذا بالقارئ أمام ديوان يوثق بأسلوب درامي للطريقة التي تعاطى وتعامل بها الآخرون مع الشعب المصري فجاء شعره مرآة للواقع السياسي المعاش ومرآة للمجتمع المضطهد بجميع ألوان التدخل والاستعمار والغزو العسكري والثقافي والفني وعلى كل الأصعدة فالشاعر يعبر عن أساه ولوعته من جهة وينقل الواقع بأمانة من جهة أخرى ويحاول عبر الاستنكار والسخرية وإقامة مختلف فنون الدراما من حوار ومونولوج ومسرحة للمواقف وزمكانية الحدث يحاول استنهاض الهمم وإضاءة الأفكار وإحياء الضمير الإنساني برمته في سبيل الدفاع عن

رسالة آمن بها وتستحقّ التضحية بالغالي والنفيس، كيف لا وهو الذي نُفي سنين طويلة وضاق مرارة الغربة وأسى الوحدة ولوعة النفي والبعد عن الوطن قهراً، فارتأى الباحثان البحث عن الأسباب التي أدتّ إلى تصوير الآخر في شعر بيرم التونسي من جهة وإلى الإجابة عن تساؤلات كيفية تصوير الآخر في شعره الذي ضجّ به الشعب المصري غناءً وترديداً لكلماته لأنه سهل ممتنع لا يمكن تقليده وهو حكم تقييمي يراد به التعبير عن أنّ الكاتب تراوح بين منطقة البساطة والعمق بحيث استطاع أن يجمع أنواع القراء حول نصه ولأنه سهل الفهم وبسيط في إيصال الرسالة للمتلقي دون أي صعوبة في الفهم وفكّ ترميز الرسالة التي يودّ الشاعر إيصالها للمتلقي فكان بيرم صادقاً ووفياً لمجتمعهم ومبدعاً متألقاً في شعره وموثقاً للواقع المعيش وشكّل شعره مرآة للواقع والمجتمع وتدخلات الآخرين وتخصّصاتهم به، وشكّل نقلاً واقعاً للصورة بحرفية ويتصرف الشاعر ومن خلال عدسة قلمه وحروفه الشعرية بشكل سهل الفهم للقارئ والمتلقي وقريب من لغة الشعب المحكية ليكون جزءاً من الواقع ووليداً منه وله.

أسئلة البحث

يسعى الباحثان لدراسة هذا الموضوع في إطار دراسات الصورولوجيا في شعر بيرم التونسي الشاعر الشعبي المطلع على محن أمته وشعبه الذي عاصر الظروف الراهنة، وتابع الأحداث السياسية والاجتماعية والثقافية وجاء شعره مسرحاً للصورة الغربية وتصويراً له، وقاما بدراستها على أساس المنهج الوصفي-التحليلي في محاولة للإجابة عن السؤالين التاليين:

ما أسباب تجلّي صورة الغرب في شعر بيرم التونسي؟

كيف تجلّت صورة الغرب في شعر بيرم التونسي؟

ما قنوات تواصل بيرم التونسي مع الغرب وكيف تعرّف عليه؟

خلفية البحث

فيما يرتبط بسابقة البحث ثمة دراسات كثيرة تناولت شعر بيرم التونسي سواء كانت كتاباً أو مقالة أو رسالة أو أطروحة جامعية ولعلّ من أهمها: صالح الجابري، محمد (١٩٨٧)، **محمود بيرم التونسي في المنفى حياته وآثاره**، يتحدّث الكتاب عن حياة الشاعر حيث إنه ذو أصول تونسية، ويُعدّ من أشهر شعراء العامية المصرية. ولد الشاعر لعائلة تونسية، كانت تعيش في مدينة الإسكندرية، بحجّ السبالة، في ٢٣ مارس ١٨٩٣. وفي وقت مبكر من صدر شبابه، ربط الفن بينه وبين سيد درويش، وعمق صداقتهما، وجمعهما في السهرات الفنية التي كانت تشهدها الإسكندرية في ذلك الوقت، وكتب بيرم لسيد درويش عدة أغانٍ. ويدخل بيرم مجال الصحافة حيث أصدر صحيفة «المسلة»، تبعها بعد ذلك بالعمل في عدة صحف مصرية. وتم نفيه عدة مرات؛ فقد نُفي من مصر إلى تونس ثم إلى باريس، لتبدأ حياته كشاعر منفيّ يحنّ إلى وطنه وظهر ذلك في أعماله التي كان يقوم بها وهو في المنفى. وقامت ثورة ١٩٥٢ في مصر ففرح بها بيرم وأيدّها وقال فيها الأشعار والأزجال.

يتحدث الشافعي، محمد (٢٠١٥)، في مقال **بيرم التونسي موال العشق والثورة عن ميول بيرم السياسية** حيث إن بيرم التونسي آمن بأن الفن أداة للتغيير والتحرر، وأن الفن الذي لا يهدف إلى تحرير الإنسان فهو زائف.. والأدب الذي لا يسمو بالإنسان أدب رخيص.. وقد تحمل من أجل الكلمة الشجاعة الشريفة مرارة الجوع والتشرّد والنفي.. لدرجة حرمانه من بيته وأولاده ووطنه ما يقرب من العشرين عاماً.. ورغم هذا ظلّ صامداً ومعبراً في كل أعماله عن وجدان الشعب وضمير الأمة.. وكان نموذجاً للشخصية المصرية الصلبة.

أميري، جهانگیر؛ ملكي دوبرجي، نسرین؛ البوغبيش، خديجة (ربيع وصيف ١٤٤٠) في مقالة **بيرم التونسي شاعر الشعب والحرية دراسة وتحليل**، مجلة آفاق الحضارة الإسلامية، العدد ٤٣، يقومون بدراسة أشعار التونسي العامية ومن أبرز معطيات البحث، أنّ الشاعر كرّس شعره للتعبير عما يمسّ حياة الشعب من أحداث سياسية وثورية وما يعانیه أبناء شعبه من المشاكل والمصائب بنبرة حاسمة

وناقدة. لقد كرس التونسي أشعاره في نطاق قضايا ذات طابع سياسي واجتماعي فصار شعره منبراً ينشر الوعي واليقظة بين أبناء الشعب المصري ومما جعل قصائده أكثر تأثيراً على السامعين أنه نظمها باللغة الدارجة أو اللهجة المصرية بحيث لقيت كلماته ترحيباً وإقبالاً حازماً بين أكبر شريحة من الشعب المصري؛ وأما الفرضية التي يتمحور حولها هذا البحث هي أنّ التونسي تطرق إلى الأحداث السياسية والاجتماعية التي تجري على ساحة حياة الشعب المصري وتكتسي صياغة متميزة، إذ إنَّها نظمت باللهجة المصرية ما يدلّ على أنّ الشاعر يخاطب معظم الشعب المصري وكأنّه يريد فتح صفحة جديدة مشرقة في حياة مصر، إلاّ أنّه علّق آماله على الجماهير المصرية.

يجي معروف وآيت فتحي كندولة في مقالة «مضامين پايداري و مردم مداري در اشعار نسيم شمال و بيرم التونسي: مضامين المقاومة والديموقراطية في أشعار نسيم شمال و بيرم التونسي» المنشورة في مجلة الأدب المقارن، السنة ١٠، العدد ١٩، فيتناولان سيد أشرف الدين الحسيني و بيرم التونسي أميرين للشعر الإيراني والمصري، حيث استطاعت الأشعار الفولكلورية لنسيم شمال والأزجال العامية لبيرم التونسي أن تؤدي رسالة الشعارين في النقد وتوعية الشعب وذلك بمزيج من النقد الساخر، كما لعبا دوراً نشيطاً وفاعلاً في تعزيز الثورة الأدبية في إيران ومصر، وتناولت المقالة مضامين مثل نقد الاستبداد والأجنبي، والغفلة عن الحكام وظلمهم للضعفاء، والأخذ على البرلمان والديوان، والحديث عن الفقر الفكري والمالي، ونقد ظروف النساء وقضاياهم، كلها على أساس معتقد ديني شعبي.

رجاء النقاش في مقالة بيرم التونسي والوجدان الاشتراكي، المنشورة في مجلة الآداب السنة العشرين، أكتوبر ١٩٧٢، العدد ١٠، تعتبر بيرم نموذجاً فريداً وخاصاً في أدبنا المعاصر من حيث ارتباطه المبكر بالطبقات الشعبية المختلفة وتعبيره الفني الناضج عن هذه الطبقات وعن مشاكلها وهمومها العديدة، وهذه البيئة الشعبية هي التي يستمد منها صوره وموضوعاته الشعرية، وهؤلاء هم الناس يزودونه بالمشاعر والعواطف المختلفة التي التي يمتلئ بها فنه، ولذلك فلم يكن باستطاعته أن ينفصل

عن هذه البيئة أو عن هؤلاء الناس بعد أن أصبح جزءاً منهم وأصبحوا جزءاً منه. هناك بحوث ودراسات تناولت الصورولوجيا ودراستها لعل من أبرزها:

لماجدة حمود كتاب "بعنوان صورة الآخر في التراث العربي"، تبحث الكاتبة فيه عن الصورة الأدبية (الصورولوجيا) وظهورها في الأدب المقارن، وتناقش صورة الأنا والآخر ووسائلها وتجلياتها في الأدب في مقدمة الكتاب. وتحاول أن تصور أجواء التعايش في الثقافة الإسلامية العربية وتبرز مدى اهتمام الإنسان العربي بالآخر وبالأنا، جزاء اهتمامه بالآخر والاعتراف به. ومن ميزات هذا الكتاب دراسة اللغة كإحدى ملامح الصورة والحديث عن الآخر الشرقي خلافاً لمعظم الدراسات الموجودة في هذا المجال.

صورة مايا كوفسكي في شعر عبد الوهاب البياتي وشيركوبيكس دراسة صورولوجية في الأدب المقارن للدكتور خليل برويني وآخرين في مجلة إضاءات نقدية، السنة الثانية، العدد الثامن - شتاء ١٣٩١ش/كانون الأول ٢٠١٢م، حيث يحاول الباحثون أن يتوقفوا عند مواطن التلاقي والخلاف في تصوير البياتي وبيكس عن الآخر الروسي المتمثل في مايا كوفسكي، والنتائج تدلّ على أن الشعاعين قد عرضا صورة الآخر الروسي في صورة التسامح حيث إن هذا النوع من قراءة الآخر يعتبر من أجمل الصور والحالة الوحيدة للتبادل الحقيقي.

يتطرق بھمن نامور مطلق في مقاله بعنوان درآمدي بر تصوير شناسي في مجلة مطالعات ادبيات تطبيقي سنة ١٣٨٨ في الدورة الثالثة العدد رقم ١٢ إلى الجانب التنظيري للصورولوجيا ويقدم لمحة عن تاريخ الصورولوجيا، ومن أبرز الموضوعات التي تطرق إليها تقسيم الآخر إلى «الآخر ضمن ثقافة الأنا» و«الآخر خارج ثقافة الأنا» وعدم اعتبار الآخر فرداً أو شعباً خارج ثقافة الأنا في جميع الأحوال، كما يزعم البعض. ويتمحور هذا المقال حول العلاقات الإنسانية التي تتشكّل بناء على آراء ووجهات نظر فردية وجماعية، وأن دراسة هذه الآراء من مختلف جوانبها هي مهمة الصور حيث اعتبر الكاتب أن هذا الموضوع العلمي الهامّ والذي يُطرح في المجالات العلمية المختلفة، مهمّ جداً في

الأدب المقارن حيث كان الغرض من هذا المقال تقديم الصور في شكل نقد أدبي وفني. والجديد في هذه المقالة أنها تتناول شعر بيرم التونسي الذي لم يتم تناول شعره سابقاً من حيث التدقيق في صورة الغرب في شعره وأنه كيف ظهر الغرب بمختلف تجلياته في شعر بيرم التونسي.

دراسة الصورة (الصورولوجيا)

الدراسات التي تتخذ الصورة بأشكالها المتنوعة موضوعاً لها، يُطلق عليها الصورولوجيا (Imageology) أو كما تُسمى في بعض الترجمات بـ(الصورية) أو (علم الصورة)، الذي يُعنى بدراسة الصور الثقافية التي رسمتها الشعوب عن بعضها (الحمداي، ٢٠١٢: ٢). تأخذ الصورولوجيا نمطاً آخر في الإفصاح أو الكشف عن صورة الأجنبي ورأيه بالآخر، وأعني به التصوير غير المباشر، أي الصورة التي ينقلها العربي نفسه عن رأي الأجنبي فيه، وبالعكس، وغالباً ما تأتي هذه الصور التي أفرزتها ترسبات التجربة نتيجة التمازج الثقافي أو الاقتصادي أو الاجتماعي، وهي التقاطات قادرة على التمثيل الحي والحقيقي والواقعي وتُسهم في تحقيق قدر من الخصوصية الكتابية لهذا النمط من السرد، وخلق مستوى محفز للحسّ القرائي مما يولد إثارة محرّكة تعمل على كشف البؤرة الباعثة في لحمة النص (الحمداي، ٢٠١٢: ١٣). تأخذ الصورولوجيا على عاتقها مهمة رصد وتحليل ما يصوره الأدب في نتاجاته في لحظة اتصالية ما، وتُعدّ "اتصالاً مفتوحاً أو تنافذاً بين الشعوب، بدائيته تقرب من عصرنته، إذ إن في مجتمع ما وتشكيل صورة عنه، يتجلى عن معرفة مضمرة متجمّدة أو مخدّرة في مكان من الذهن وتصوراته، وفي عملية تحريكها أو تنشيطها يكاد يصبح الوعي الجمعي بنية ناطقة تخترق منافذ المعرفة والتجربة، تبتّ تصوراتها المتجددة وتفصيلاتها الحية التي تتفتح عنها الذاكرة بالارتفاع من الخاص إلى العام" (المصدر نفسه، ٣).

إن الصورة الأدبية التي يرسمها أديب ما لشعب أجنبي كثيراً ما يكون مصدرها أسفار أو رحلات قام بها إلى بلد أجنبي، أو إقامته فيه لفترة طويلة بغرض الدراسة أو العمل أو العلاج، وفي حالات أخرى يقيم في بلد أجنبي لأنه ضاق ذرعاً بالعيش في بلاده. وقد لا تكون المعرفة المباشرة للبلد الأجنبي

مصدراً من مصادر الصورة عنده، إذ كثيراً ما ترجع إلى مطالعات الأديب أو إلى أحاديث سمعها حول ذلك البلد والصورة التي يرسمها الأديب لمجتمع أجنبي كثيراً ما تتبع من مشكلات قومه في مواجهة الآخر لذلك تلبي الصورة الأدبية حاجات فنية أو اجتماعية للشعب الأجنبي. تفيد دراسة الصورة الأدبية للآخر في توسيع أفق الكتابة والتفكير والحلم بصورة مختلفة، إنها إغناء للشخصية الفردية من جهة والتعرف الذاتي من جهة أخرى، هذا على المستوى الفردي، أما على المستوى الجماعي فتفيد في تصريف الانفعالات المكتوبة تجاه الآخر أو في التعويض وتسويق أوهام المجتمع الكامنة في أعماقه، كذلك تبين الصورة المغلوطة المكونة عن الشعوب، فتسهم في إزالة سوء التفاهم وتؤسس لعلاقات معافاة من الأوهام والتشويه السلبي والإيجابي، تعطي الآخر حقه كما تعطي الذات" (حمود، ٢٠٠٠: ١٠٨). من هنا جاءت أهمية الصورولوجيا في التواصل بين المجتمعات المختلفة ومدّ جسور التواصل بين المتشابهة منها والنقد البناء للمختلفة عن بعضها البعض وفهم زوايا وخفايا كل مجتمع عبر دراستها بدقة وإمعان النظر، أما الغرب بالنسبة لبيرم التونسي فهو كل مستعمر ومحتلّ وغازٍ أجنبي متمثل بالقوى العظمى المستعمرة في عصر الشاعر والتي هي عبارة عن دول بريطانيا وفرنسا وأمريكا حيث خصّص اثنين وعشرين قصيدة (التي تمت مناقشتها في هذا المقال) من أصل أربعمئة وتسعة وسبعين قصيدة في أعماله الشعرية الكاملة. والغرب بالنسبة لبيرم التونسي لم يقتصر على الدول الثلاث أنفة الذكر بل ضمّ أيضاً ما أشار إليه الشاعر وسمّاه بالعرق الأبيض والذي قصد به التمييز العنصري ضد العرب من البشرة السمراء وعنى به بالإضافة إلى بريطانيا وأمريكا وفرنسا، قصد الدول الأوروبية وكذلك اليهود الذين يحسبهم الشاعر جزءاً لا يتجزأ من الاستعمار الغربي لدول الشرق وللغرب تحديداً مصر وفلسطين وسوريا وأيضاً يلمح في بعض القصائد للعراق.

سيرة بيرم التونسي وشخصيته

في يوم السبت الرابع من مايو سنة ألف وثمانمائة وثلاث وتسعين ولد محمود بن مصطفى بيرم التونسي بحجّ السيادة الشعبي بمدينة الإسكندرية المصرية. وفي سن الرابعة التحق الطفل محمود بكتاب

الحي ليتعلم نصيباً من القرآن الكريم، ومبادئ القراءة والكتابة، لكن قسوة المؤدب أثرت في الطفل الغضّ فترك الكتاب ملتحقاً بديكان والده. وعندما بلغ الرابعة عشرة من عمره، وفي مسجد المرسي أبي العباس حفظ القرآن وعرف مبادئ اللغة والنحو والبيان، لكن موت والده دعاه للانقطاع عن المعهد، فعمل الصبي بقالاً في الحي، ثم استهوته القصص الشعبية والمواويل والسير والمدائح التي كان يسمعاها أيام مولد المرسي أبي العباس، وأخذ حبّ الأدب والشعر والفن يسري في عروق الطفل محمود (الخبسي، ١٩٨٩: ٦). إن صفة التونسي في لقب بيرم لم تطلق عليه إلا في مصر، وغالباً بعد عودته من منفاه الطويل، أما في تونس فقد ظل اسمه بيرم، وبقي كذلك إلى أن غادر تونس إلى لبنان، حيث قضى في ربوعه بعض الوقت قبل أن يتسلّل إلى مصر، ويدخلها متنكراً إلى أن حلّت قضيته بفضل بعض أولي الأمر الوطنيين، فأصبحت إقامته رسمية، بوصفه حاملاً جواز سفر تونسياً، وظل كذلك إلى أن كرّمته حكومة الثورة المصرية، ومنحته الجنسية المصرية بعد عامين من قيامها في تموز (يوليو) ١٩٥٤، ولم تتردد في تكريمه بوصفه واحداً من الذين تصدّوا البطش، الملكية، ممثلة في الملك فؤاد الذي هجاه بيرم أفدع المهجاء، غير مفلت في تمرده أعوان الفساد الذين رأى فيهم أذرع أخطبوط الاستبداد، وقد ظل بيرم يهاجم هذه الأذرع التي ظلت تطارده من بلد إلى بلد، أو من منفى إلى منفى، تاركة في داخله شعور المرارة الذي ينطوي عليه المنفى (عصفور، ٢٠٠٤: ٣٧٤). إن عظيمة بيرم شاعر الشعب وأمير شعرائه أنه بالفعل كان نموذجاً للشخصية المصرية وابن البلد الذي عاش في خضمّ المتناقضات الاجتماعية التي كانت سائدة في مصر لسنوات طويلة مع مطلع هذا القرن. وقد استطاع من خلال كلماته النارية مقاومة المستعمر بطريقته الخاصة، كما استخدم أشعاره من أجل الحرية.. مثلما فعل غيره من أدباء فرنسا من أمثال فولتير وجان جاك روسو وآخرين (المخلاوي، لا تا: ١١٥). كان الشاعر العظيم بيرم تونسياً بحكم المولد والمنبت، وفي الوقت نفسه بفكره ووجدانه وانتمائه كان مصرياً حتى النخاع. وعلى الرغم من أن حياة بيرم في مصر كانت في أحيائها الشعبية بمدينتي القاهرة والإسكندرية، فإنه كان مدركاً أنّ الريف بأبنائه الفلاحين هو العمق الحقيقي لمصر. ومن هنا، كان اهتمامه منذ عشرينيات القرن العشرين، ومن خلال العديد من إبداعاته الشعرية والزجلية

بالفلاح والأرض ولم يكن ذلك بمجرد كلمات منظومة تتغنى بجمال الريف ونقاء هوائه، ولكن بكلمات وصور فنية صادقة منحوتة من هموم الفلاحين، أسبانية بمواجههم عامرة بحبهم: كاشفة ومهاجمة لكل من يحاول المساس بحقهم في الحياة الكريمة وفي الحصول على ثمار جهدهم الشاق وفي الذود عن كرامتهم الإنسانية (نصيف، ٢٠٠٧: ٦٥).

تقول تفاصيل رحلة النفي في حياة بيرم كما سجّلتها العديد من المصادر.. إنه في يوم ٢٥ أغسطس من عام ١٩٢٠، أي في اليوم الذي كان فيه المسلمون يحتفلون بعيد الأضحى المبارك، وكانت مصر آنذاك تعيش في وزارة محمد توفيق نسيم التي بغضها الشعب لانتهاهها إياها بأنها وزارة عميلة جاء بها القصر بدون برنامج استخفافاً بالحركة الوطنية وبعد استقالة وزارة يوسف وهي باشا. كما صدر أمر نفي بيرم في الوقت الذي كان فيه سعد زغلول ما زال غائباً في سويسرا من أجل العلاج والاستشفاء.. وبعد صدور الأمر الملكي توجه كل من الضابط أحمد عبد الرحمن والأمير الای ماركو بك والضابط الإنجليزي فتر باتريك وكذلك حكمدار العاصمة أرسل باشا إلى مقر صحيفة بيرم لإغلاقها وإلقاء القبض عليه" (المحلاوي، لا تا: ١٢٩).

نجح في أن يفوز بمحصول طيب من الثقافة، وفي تكوين ملكته الفنية، التي هيأها لها استعداداه، واستهواه من ألوان الأدب الشعر والزجل، فقرأ لمشاهير زجالي ذلك العصر كعبد الله النديم والشيخ أحمد القوصي والشيخ محمد النجار وأمثالهم. وبدأ بيرم يعيشي مجال الأدباء بالاسكندرية، ويخالط الصحفيين، ونظم شعراً وزجلاً، ولكنه لم يرض عنه، ولم يحاول نشره، بل كان يكتفي بأن يقرأه" (بكر، ٢٠١٨: ٢٢١-٢٢٢). يقول بيرم التونسي في قصيدته المشهورة في نقد المجلس البلدي "بائع الفجل":

يا بائع الفجل بالمليم واحدة
كم للعيال وكم للمجلس البلدي
إذا الرغيف أتى فالنصف آكله
ألا أيها العالم المستبد
سخرت بآفات شعبٍ ضعيفٍ

والنصف أجعله للمجلس البلدي" (التونسي، ٢٠١٥: ١٧-١٨)

"طلب السلطان أحمد فؤاد من الإنجليز أن يتدخلوا لدى الفرنسيين لتسهيل ترحيل الابن الشرعي للجماهير الشعبية محمود بيرم التونسي من مصر إلى تونس. وتمّ ترحيله في ٢٥ أغسطس عام ١٩٢٠م الموافق أول أيام عيد الأضحى. وفي تونس منعت الإدارة التونسية من مواصلة العمل بالصحافة وبعد أربعة أشهر أجبره البوليس على الرحيل إلى فرنسا، حيث عمل حمالاً في ميناء مارسيليا وبائعاً في أحد مصانع الخمر. ثم انتقل إلى مدينة ليون في ديسمبر عام ١٩٢٠، حيث عانى من الفقر والجوع والمرض. وفي ٢٠ مارس عام ١٩٢٢ سافر إلى الإسكندرية بجواز سفر مزور. وفي الإسكندرية وجد زوجته قد حصلت على الطلاق. ونصحه سيد درويش بأن يحيا حياة عادية حتى لا يلفت إليه الأنظار، وظلّ ينشر أزراله في مجلة صغيرة بالقاهرة بتوقيع مستعار. واكتشف «حسين شفيق المصري» (١٨٨٢-١٩٤٦) وجود بيرم في الإسكندرية وأبلغ عنه البوليس الذي قبض عليه وأبعده عن مصر مرة أخرى في ٢٥ مايو عام ١٩٢٣. وفي فرنسا أصابه المرض وانتقل إلى الريف الفرنسي ونجح في مقابلة سعد باشا عند مروره بباريس في طريقه إلى لندن للتفاوض مع الإنجليز. ووصله نبأ وفاة صديقه سيد درويش عام ١٩٢٣م، وظل يرسل بعض المجلات والفرق المصرية بأعماله. ولكن السلطات الفرنسية قامت بترحيله إلى تونس عام ١٩٣٢" (المطيعي، ٢٠٠٣: ٧١٢).

و"تمّ نفيه من مصر إلى تونس في أغسطس عام ١٩٢٠ وطردته تونس إلى فرنسا بعد أربعة أشهر ثم عاد إلى مصر بجواز سفر مزور في ٢٠ مارس عام ١٩٢٢ وفي ٢٥ مايو عام ١٩٢٣ أبعده البوليس المصري إلى فرنسا. وعام ١٩٣٢ رحلته السلطات الفرنسية إلى تونس، وهناك عمل بجريدة الزمان، وأصدر جريدة الشباب وهاجم فيها السلطات الفرنسية فرحلوه إلى سوريا عام ١٩٣٦. ومن سوريا ولبنان كان يرسل الصحف المصرية «الإمام» و«أبوللو» و«الصاعقة». وقدمت له بديعة مصابني إحدى مسرحياته. وفي ٨ أبريل عام ١٩٣٨ كانت إحدى السفن تحمله إلى مارسيليا وما إن شَمّ هواء مصر ورائحة برّ مصر حتى قفز إلى أرض مصر. وعاد إلى القاهرة وكان الملك فؤاد قد توفي. واتصل بزوج ابنته سعيد راتب وصديقه كامل الكيلاني والشيخ زكريا أحمد و«سليمان نجيب»

و«كامل الشناوي» وتحت هؤلاء جميعاً وتحت ظروف المرض والحاجة نشر له «أنطون الجميل» رئيس تحرير الأهرام، وأذاعت له الإذاعة استعطافاً للملك فاروق وتحية بمناسبة عيد جلوسه في ١١ فبراير عام ١٩٣٩م. وأغمضت وزارة الداخلية عيونها عنه. وألحقه صديقه «كليم أبو سيف» بعمل في شركة بلجيكية. وتفرغ للصحافة وأصدر مع «أحمد شفيق» مجلة «ياهو» الفكاهية. وأفردت له أخبار اليوم زاوية أسبوعية وتفرغ لجريدة «المصري» عام ١٩٥٢ وأصيب بالربو عام ١٩٥٤، وأسرعت إليه يد المنون في ٥ يناير عام ١٩٦١م وكل الذين اتصلوا به أكدوا أن استعطافه للملك ظل ينغص عليه حياته حتى مات في شارع المديح تزفه إلى الآخرة غية الحمام التي يقتنيها" (المطبعي، ٢٠٠٣: ٧١٣).

"شاءت الأقدار أن يواجه محمود أخطر ألوان العذاب والتشرد والاعتراب مواجهاً سباط الإنجليز وقرارات السلطة الحاكمة الغاشمة في مصر الأبية. ففي الخامس والعشرين من أغسطس سنة ألف وتسعمائة وعشرين تم ترحيله إلى موطن أجداده تونس الخضراء. يومئذ كانت تونس الخضراء في ظل الحماية الفرنسية، يتصرف في حظوظها المستعمر الدخيل، ويدوس كرامتها البغي الفرنسي فكان لا بد للطائر الفرد من أن يطير بجناحيه إلى شواطئ أخرى. انتقل الطائر المهاجر على ظهر باخرة إلى مرسيليا حيث يعمل عتالاً في الميناء يقلّ الزجاجات والصناديق بأحد مصانع الخمور، ثم ينتقل إلى مدينة ليون الفرنسية في ديسمبر ١٩٢٠. وعن هذه المرحلة الدامية الدامعة يكتب بيرم قائلاً: سعيت بنفسي إلى مدينة صناعة الصلب في فرنسا.. تلك المدينة التي لأهلها قلوب مثل الحديد الصلب لا تعرف الرحمة أو الشفقة. وهي أيضاً مشهورة عند الفرنسيين أنفسهم بأنها مدينة معتمة لا ترى الشمس معظم أيام السنة. وصلت إليها في عزّ الشتاء، ولأن جيوبتي كانت شبه حاوية، فقد أخذت المسألة أقصر طرقها وذهبت إلى أفقر أحيائها، واستأجرت فوق سطوح أحد المنازل شيئاً (كدا) يُسمونه غرفة، كانت من الخشب الذي حولته مياه الأمطار إلى مكان له رائحة من نوع خاص.. إنها رائحة قريبة من العفن.. وداخل هذه الثلجة كنت أنام الليالي القاسية الباردة.. وفي النهار كنت أسعى مع الفجر لأجد في البحث عن عمل قبل أن يتبخر آخر ما في جيبي. في هذه

المدينة الفرنسية القاسية ذات القلب الحديدي الأصم لم يستطع الطائر المهاجر أن ينسى الوطن والناس.. «الناس اللي تحت».. "لا الناس اللي فوق"... فكان في منفاه يبعث بأجمل الأشعار والأزجال عبر المجالات العربية المعروفة آنذاك من أمثال - العيون والامام - وأبو لولو والنيل... وفي تونس وسوريا ولبنان عاش بيرم سنوات العذاب والاضطراب والارهاب. كما عرف حقائق الاستعمار الفرنسي والانجليزي، وقاوم بكل فنون الكتابة والإبداع الشعري والمسرحي، مظاهر الاستغلال واغتتيال كرامة الشعوب المقهورة. لكن حب مصر العربية يكفكف من اغتراب محمود فيجدد من اضطرابه وشقاها، فيدخل بيرم القاهرة عام ١٩٣٨ بعد وفاة الملك فؤاد بعامين. وفي سنة ١٩٥٠ تفرّد جريدة -أخبار اليوم- مساحة أسبوعية لأزجال محمود مقابل عشرة جنيهاً كل أسبوع وإلى جانب الأخبار ينشر بيرم معظم مقاماته بمجلة - «ابن البلد». وفي عام ١٩٥٢ يتفرغ لجريدة المصري. وفي عام ١٩٥٤ يحصل على الجنسية المصرية ويعمل بالجمهورية وبها ينشر قصته الزجلية الطويلة عن «كفاح الشعب» في ست وعشرين حلقة متتالية، كما يُقدم فوايز رمضان عن بعض الشخصيات السياسية المنحرفة في الوطن العربي وينشر أيضاً أزجاله عن العدوان الثلاثي على مصر التي ساعدت إلى حد كبير في تعبئة الجماهير ضد العدوان. وفي عام ١٩٦٠ يحصل على وسام الفنون والآداب" (الختيسي، ١٩٨٩: ١٣-١٤).

شاعرية بيرم التونسي

إن عظمة بيرم شاعر الشعب وأمير شعرائه أنه بالفعل كان نموذجاً للشخصية المصرية وابن البلد الذي عاش في خضمّ المتناقضات الاجتماعية التي كانت سائدة في مصر لسنوات طويلة مع مطلع هذا القرن. وقد استطاع من خلال كلماته النارية مقاومة المستعمر بطريقته الخاصة. كما استخدم أشعاره من أجل الحرية. مثلما فعل غيره من أدباء فرنسا من أمثال فولتير وجان جاك روسو وآخرين (المحلاوي، لا تا: ١١٥). شاعت في غالبية أعماله الوطنية ضد سلطات الاحتلال وضد هيمنة الخواجات على الحياة المصرية وضد الملك فؤاد وفساد القصر، وعانت أسرته المتواضعة كما كانت تعاني الأسر

المصرية والده كان صانع وبائع حرير. وعمل وهو صبي في محل عطارة عام ١٩١٦. واعتاد أن يكتب وهو في محل العطارة ويظن الزبائن أنه يعد حسابات المحل. ولم يكمل تعليمه في المعهد الديني. أرسله والده محمد مصطفى بيرم التونسي، إلى أحد الكتاتيب بزواية الشيخ خطاب بالسيالة لتعلم القرآن ومبادئ الكتابة والحساب، ولكن الشيخ جاد الله شيخ الكتاب كان قاسياً على الطفل ذي الرابعة من عمره، فانقطع الطفل عن الكتاب وأخذ يعاون والده في دكانه. وعندما بلغ الرابعة عشرة من عمره أحقه أبوه بمسجد سيدي المرسي أبو العباس وعرف بمبادئ اللغة والبلاغة والنحو. ثم مات أبوه فاضطر إلى الانقطاع عن التعليم وعمل في أحد محلات البقالة. وأخذ في سماع المواويل والمدائح والحكايات الشعبية. وحفظ الشعر والزجل. وتركته أمه وتزوجت من صانع للبرادع وهوادج الحمير فعمل الصبي مع زوج أمه. ولكن أمه ماتت أيضاً وهو في السابعة عشرة من عمره، فاقترض من خاله واشترك مع آخرين في محل للبقالة. وباع حصته في البيت الذي تركته أمه واشترى بيتاً صغيراً في الأنفوشي وتاجر في بيع السمن بالقطاعي" (المطبعي، ٢٠٠٣: ٧٠٦).

صورة الاستعمار

كانت الديون ومازلت أحد الوسائل الاستعمارية الحبيثة، لمد يد النفوذ الأجنبي إلى البلاد، والسيطرة على مقدراته السياسية والاقتصادية والاجتماعية وإرباك أحواله من أولها إلى آخرها، بل والتحكّم في مجمل سياساته، فالديون كانت إحدى الوسائل التمهيديّة للاحتلال، بل أهم هذه الوسائل على الإطلاق، وإذا كان النفوذ الأجنبي قد تسلل عبر شركة قناة السويس، والأرستقراطية الزراعية وشكل الاستثمار الزراعي، وعبر رأسمالية السلب والنهب والشركات الأجنبية، فإن الديون قد فتحت الباب على مصراعيه أمام النفوذ الأجنبي، وأفقدت تلك "عملياً" مصر استقلالها، بل وأضاعته من إسماعيل عرشه ذاته، ولم تلبث مصر خلال سنوات جدّ قليلة أن أصبحت مستعمرة أوروبية دون أن تطلق رصاصة واحدة وعلاقة الديون الخارجية بالتبعية وبهيمنة الأجانب على المقدرات لا يحتاج إلى دليل، وهو أمر يجمع عليه علماء السياسة والتاريخ والاجتماع فضلاً عن الاقتصاد (مورو، لا: ٢٥٦)؛ فالملايين من الأموال الأجنبية قد جعلت كيان مصر الاقتصادي أجنبياً يستمد وجوده من الخارج، فأصبحت

أمة عالة على أموال أوروبا أسيرة لها في حياتها الاقتصادية، وصار مثلها مثل الرجل ذي الأملاك الواسعة المثقلة بالديون، لا يتحرك حركة ولا يعمل عملاً إلا مساعدة دائنيه وأمرهم واستشارتهم (الرافعي، ١٩٨٣: ١٩٣).

يقول بيرم التونسي في قصيدة الاستعمار:

كَمَانُ مَرَّةٍ... الأَوَّلُ آه... والثَّانِيَةُ آه... والثَّلَاثَةُ آه... / الأَوَّلُ آه... والثَّانِيَةُ آه... والثَّلَاثَةُ آه...
 الأَوَّلُ شَطَبَتْ تُونِسَ مِنْ الإِسْلَامِ وَجَزَائِرَ طَوَاهَا الْبَيْنَ / والثَّانِيَةُ تَحْكُمُ بِلَادَ الْهِنْدِ وَالْأَهْرَامَ بِأَشَايِرَ وَغَمَزَةَ عَيْنَ /
 والثَّلَاثَةُ حَطَّتْ عَلَى حَكْمِ الْعِرَاقِ وَالشَّامِ بِذَخَائِرِ وَطِبَارَتِينَ / الأَوَّلُ لَمَّا كَلَّ الْمُسْلِمِينَ صَارَتْ... حَدَمَ
 وَعَبِيدَ / والثَّانِيَةُ حَطُّوا بِنَاهُمْ قَشَلَقَاتِ فَارَتْ... بِنَارِ وَحَدِيدَ / والثَّلَاثَةُ أَسْعَارُنَا فِي سُوقِ الْغَنَمِ بَارَتْ...
 نَحَارَ الْعَبِيدَ / الأَوَّلُ أُمَّهُ حَايِبَةٌ... والثَّانِيَةُ مَعْلُومٌ / والثَّانِيَةُ جَاءَتْ صَرِيحُهُ صَائِبَةٌ... مِنْ بِلَادِ الرُّومِ / والثَّلَاثَةُ
 قُولَ جَائِنَا نَائِبَةٌ... وَالْكَلامُ مَفْهُومٌ / الأَوَّلُ آه... والثَّانِيَةُ آه... والثَّلَاثَةُ آه... (التونسي، ٢٠١٥: ٢٠٢).

يقصد بيرم من الأولة آه... والثانية آه... والثالثة آه وشرح كل منها، استدعاء أحداث تاريخية تتعلق بما ارتكبه الاستعمار من جرائم بحق الدول العربية وأما الأماكن هي أسماء دول هي تونس والجزائر والهند ومصر التي عبّر عنها الشاعر ببلاد الأهرام وهو بالتالي يقوم باستحضار للتاريخ وهزيمة الأمة أمام بلاد الروم. فأول حسرة للشاعر هي على تونس التي حذف منها الإسلام وبالتالي هذا ما طال الانتماء الديني لها وأما الحسرة والآه أو التأوه الثاني للشاعر فنتيجة السيطرة على بلاد الهند والأهرام والمقصود من بلاد الأهرام مصر حيث تمت السيطرة على هذين البلدين أي الهند ومصر بإشارة اليد وبومضة البصر أما الحسرة الثالثة للشاعر فهي احتلال العراق وبلاد الشام بالطائرات والذخائر العسكرية. ثم يكمل الشاعر التعبير عن حسرته وتأوّه حين تحول كل المسلمين من منظوره إلى خدم وعبيد ويتأوه الشاعر حين زهدت أسعار منتوجات الغنم في الدول العربية والشرقية ويتأسف على انهزام الأمة العربية واستند بذلك إلى الأحداث التاريخية كما ويتحسر على الضربات الموجعة للدول العربية والشرقية التي جاءت من بلاد الروم وما حل من مصائب على الدول العربية والشرقية لا سيما التي أتى الشاعر على ذكرها.

صورة انهزام المستعمر

فشل الاستعمار الأوروبي في احتلال مصر مرتين، مرة في ١٧٩٨، ١٨٠١ ومرة أخرى في ١٨٠٧، وفي المرتين حققت المقاومة الشعبية إنجازات هائلة، بل واستطاعت بفضل التحدي وفي ظروف ثورة القاهرة الثانية ١٨٠٠ أن تنجح في صناعة المدافع والقذائف وترتب على نجاح المقاومة الشعبية في مصر أمام غزوتين أوروبيتين في أقل من عشر سنوات انطلاق طاقة هائلة، وكان من الممكن أن تتحول تلك الطاقة إلى نهضة صناعية وقيام نظام حكم غير مستبد هذا في أقل الأحوال، وفي أكثر الأحوال كان من الممكن أن تتحول مصر إلى قوة إسلامية كبرى تسيطر على إفريقيا وتحرم الغرب من الامتداد الاستعماري جملة وتفصيلاً، وتلك الطاقة التي تفجرت لم تكن مجرد طاقة عاطفية لا تستند على شيء، بل كانت تستند على مفهوم يرفض الاستبداد وكانت تستند على قوة شعبية تشور على الحكام المستبدين (مورو، لاتا: ٣٦٥-٣٦٦).

يقول بيرم التونسي في قصيدته صوت السلام:

صُوتِ السَّلَامِ هُوَ اللَّيِّ سَاذُ وَاللِّي حَكْمُ	عَلَى الدَّخِيلِ اللَّيِّ انْتَحَرَ وَاللِّي أَهْرَمُ
عَدُونًا لَمَّا اعْتَدَى قَدَمْنَا أَرْوَخَنَا فِدَا	وَاسْتَعْجِبْتُ مِنْ بَأْسِنَا كُلِّ الأَمَمِ
ثَلَاثَ أَمَمٍ يَا بُورَسَعِيدُ مِتْقَدِمَةً	بِدَبَّاتٍ وَطَيَّارَاتٍ تَمَلَى السَّمَاءِ
ثَلَاثَ أَمَمٍ الأَوَّلَةَ دَاخِلَةَ البِلَادِ مُسْتَعْمِرَةً	وَالثَّانِيَةَ بَعْدَ الإنكِسَارِ مِتَّجِرَةً
وَالثَّلَاثَةَ عَلَى العَرَبِ مِتَّأَجَّرَةً	هَدَمُوا البُيُوتَ قَتَلُوا النَفُوسَ
وَإِنَّمَا إِخْنَا هَزَمْنَا عَرُومَهُمْ فِي الشَّرْقِ كُلِّهِ وَمَجْدَهُمْ	ثَلَاثَ أَمَمٍ جَائِمَةَ العِتَادِ وَكُلَّهُمْ مِتَّقَدِمُوشَ
مِنْ بُورَسَعِيدُ وَلَا قَدَمُ	(التونسي، ٢٠١٥: ١٨٣)

ثلاث أمم تدل على أن الزمن هو فترة انتصار العرب على الاستعمار في الحرب وحلول السلام بفعل الاستبسال والبأس وتقديم الأرواح فداء أمام الاستعمار والتجبر والتعسف الذي طال العرب جراء قتل النفوس والشاعر يتغنى بهزم عز المستعمر ومجده رغم طائراته التي ملأت السماء ودباباته ورغم عتاده كيف هزم وكيف لم يستطع التقدم ولا أي قدم. هو يتغنى ويشمت في آن واحد ويسخر من المعتدين وكأنه يعني بحماسة ملحمة بطولة شعبه أمام المستعمر الدخيل الغير مرغوب به الذي بفضل فداء وتضحيات أهل البلد اما انتحر او انهزم وزال بفعل ذلك عزه ومجده وبالنتيجة حكم السلام

بعد هدم البيوت وقتل النفوس وساد وعمّ بفعل بطولات أبناء بورسعيد المصرية. الشاعر بيرم التونسي يتغنى بعيد النصر والذي هو في ٢٣ ديسمبر ١٩٥٦ حيث تسلمت السلطات المصرية مدينة بورسعيد وهو التاريخ الذي اتخذته المدينة عيداً قومياً لها بعد مغادرة آخر جندي من القوات البريطانية والفرنسية الأراضي المصرية وأعقب ذلك بدء انسحاب القوات الإسرائيلية من سيناء وقطاع غزة في ٦ مارس ١٩٥٧ لتعود القوات الإسرائيلية إلى حدودها في ١٦ مارس ١٩٥٧. والعدوان الثلاثي أو حرب ١٩٥٦ كما تُعرف في مصر والدول العربية أو أزمة السويس أو حرب السويس كما تُعرف في الدول الغربية أو حرب سيناء أو حملة سيناء أو العملية قاش كما تُعرف في إسرائيل، هي حرب شنتها كل من بريطانيا وفرنسا وإسرائيل على مصر عام ١٩٥٦، وهي ثاني الحروب العربية الإسرائيلية بعد حرب ١٩٤٨، وتعد واحدة من أهم الأحداث العالمية التي ساهمت في تحديد مستقبل التوازن الدولي بعد الحرب العالمية الثانية، وكانت حاسمة في أفول نجم القوى الاستعمارية التقليدية، تألق نجوم جديدة على الساحة الدولية.

صورة احتلال بريطانيا لمصر

حاولت بريطانيا استخدام الصهيونية باعتبارها دعوة عنصرية كركيزة لإثارة الطائفية في فلسطين والدول العربية المجاورة، بأن تكون قاعدة بشرية تخلق ما تستطيع خلقه من ردود الفعل الدينية في هذه البلاد. وقد حاولت أتباع هذه السياسة في مصر بأن ضمنّت تصريح ٢٨ فبراير تحفظات يتعلق بعضها بحقوقها في حماية الأقليات كمحاولة لخلق ركيزة طائفية لها في الداخل (عبد الرحمن، ١٩٨٠: ٨١). بيرم التونسي هو ابن الشعب المصري الذي شعر بالحزن والأسى وبعمق الفاجعة جراء تصريح ٢٨ فبراير حيث أسكتوا الثورة بفعل البنادق والمدافع وحيث جاء اللورد ملتر على برّ الأحرار وهو ينأى بنفسه عن المعيين على الاستعمار البريطاني أفعاله.

يقول بيرم التونسي في قصيدة تصريح ٢٨ فبراير:

الأوّل آه والثانية آه والثالثة آه الأوّلة بالبّنادق سَكَّثُوا التُّوَاذَ وَمَدَافِعَ أَهْمَ فَاضِلِينَ
والثّانية جَا اللُّوردِ مَلْنِرِ بَرِّ الأَحْرَارِ والثّالّثة تَصْرِيحِ فِرَايِرِ وَأَصْلُهُ هَرَارِ

وَيَتَرَفِّعُ عَنِ الْعَائِبِينَ وَمِشْنُ نَافِعٍ وَقُولُوا آمِينَ
 الْأَوْلَىٰ مِثْلُ يَمْرُوقِ حُجَّةِ الطَّلَبِ فِي دِينَ مَطْلُوبِ
 وَالثَّانِيَّةِ مِثْلُ بَسَنِ يَمْنَعُ حُجَّةِ الْعَالِبِ عَنِ الْمَغْلُوبِ
 وَالثَّلَاثَةِ سَلْبِ وَلَكِنْ قَالَ لَنَا السَّالِبُ أَنَا الْمَسْلُوبِ
 الْأَوْلَىٰ بِالسُّهُولَةِ ضَيِّعُوا الْأَرْوَاحَ وَالثَّانِيَّةِ غَوْلُ ابْنِ غَوْلَةٍ جَارِ عَلَيْنَا وَرَاحَ
 وَالثَّلَاثَةِ هَبِّهِ الْمَهْوُولَةِ تَلْقِيهَا مَرَاحَ الْأَوْلَىٰ آهَ وَالثَّانِيَّةِ أَخَ وَالثَّلَاثَةِ آهَ

(التونسي، ٢٠١٥: ٣٠٠)

يصف الشاعر التصريح بأنه هزاز أي نكتة تدعو للسخرية والضحك على قاعدة "شر البلية ما يُضحك" والشاعر بيرم يتلوع ويتأوه لوقوع الثوار في الأسر ولعدم وجود قوة تدفع المحتل وللسلب والنهب الذي تتعرض له مصر، الشاعر بيرم التونسي هو بالنهاية ابن بيئته ومؤيد للثوار وهو يشارك القارئ شعوره بالحزن والأسى لتضييع وزهق الأرواح ولجور "غول ابن غولة" ويعني به ملنر الذي أتى بجوره ورحل دون عناء وأيضاً الآه والتأوه الحزين الذي يعكس مرارة ألم الشاعر من هول المصيبة التي حلت على مصر بهذا التصريح. فرتب الشاعر آهاته بالأولة والثانية والثالثة في إشارة بالترابعية لإسكات الثوار أولاً ولحجيء ملنر ثانياً ولتصريح ٢٨ فبراير ثالثاً واستخدم التكرار الختامي والتكرار الشعوري والتكرار الهندسي بطريقة رائعة فاستهل بـ"الأولة آه والثانية آه والثالثة آه" وكررها وختم بها القصيدة، ثم استخدم التكرار الوظيفي ليشرح لنا ما هي الأولة وما هي الثانية وما هي الثالثة، وكرر التكرار الوظيفي مرتين في القصيدة ذاتها. فجاء خليط من التكرار الختامي والشعوري والوظيفي والهندسي ليدعم الشعور بالألم الذي يلف ويعتصر فؤاد الشاعر. يقول بيرم التونسي في قصيدة

اتجمعوا ثاني:

وَعَدُونَا بِالْإِنْسِحَابِ وَالْوَعْدِ بَرِيطَانِي الْكُذْبُ فِيهِ الصَّحِيحُ وَالصِّدْقُ بَرَّانِي
 فِي إِسْرَائِيلَ الْأَبَالَسَةِ اجْتَمَعُوا ثَانِي وَهُمْ فِي قُبْرُصَ وَلِيبِيَا بِالسِّلَاحِ وَأَقْفِينِ
 يَا أَرْضَ أَصْبَحَ عَلَيْكَ كُلَّ شَيْءٍ فَانِي

(التونسي، ٢٠١٥: ٢٤٩)

يرسم بيرم صورة بريطانيا بالإفادة من الاستباق وهو «عملية سردية تتمثل في إيراد حدث آت أو الإشارة إليه مسبقاً وتسمى هذه العملية في النقد التقليدي بسبق الأحداث» (العاني، ١٩٨٦، ٨٢). وتوصف آلية الاستباق بأنها في تشكيلها الزمني «مفارقة تتجه نحو المستقبل بالنسبة إلى اللحظة الراهنة (تفارق الحاضر إلى المستقبل) إلماح (كذا) إلى واقعة أو أكثر ستحدث بعد اللحظة الراهنة (أو اللحظة التي يحدث فيها توقف للقص الزمني ليفسح مكاناً للاستباق) توقف، لقطة مستقبلية، منظور مستقبلي...» (برنس، ٢٠٠٣، ١٨٦). وقد «يحدث الاستباق في لحظة زمنية قابلة للاستجابة لمتطلبات التوقف الزمني عندما يكون بمقدور الروائي بث شريط سينمائي عن أحداث قادمة ستقع فيما بعد، وربما كانت التنبؤات أو التطلعات أو الرؤى الاستشرافية هي أفضل النماذج السردية الصالحة لمثل هذا التوقف الزمني السردى، والتنبؤ هو استقدام أمر غيبي مشروط بحدوثه، ويلجأ الروائي إلى استخدام الفعل المضارع الدال على المستقبل في لحظة توجه الخطاب المسرود نحو فاعلية زمنية، لأن الفعل الأصح عملياً للتشكيل السردى في مثل هذه الآلية الزمنية، وغالباً ما يأتي تهميداً لحادثة معينة لها مساس جوهرى بالواقع السردى المرصود عملياً داخل الحادثة الروائية المباشرة» (عبيد، البياتي، ٢٠١٢: ١٨٤).

يوثق الشاعر للوعد البريطاني بالانسحاب من الأراضي العربية المحتلة وهو أي الشاعر لا يصدق هذا الوعد الذي يراه كذباً ويخرج عن الصدق ويستند برؤيته لاجتماع من سمّاهم الأبالسة أي المحتلين البريطانيين في إسرائيل وهو يراهم مسيطرين بقوة السلاح على قبرص وليبيا ويستشرف المستقبل ويستخدم الاستباق بأن يخاطب الأرض قائلاً لها إن كل ما عليك أصبح فإن أي أن الأرض ستفنى ووعد الانسحاب هو وعد كاذب بوضوح. وبهذا تثبت القدرة الاستشرافية للمستقبل التي يمتلكها الشاعر بيرم الفطن الذي فطن لكذب البريطانيين وتسويقهم واتحادهم مع الإسرائيليين. ويمكن الإشارة أيضاً إلى أنه في هذه القصيدة يوجد تكرار لحرفي النون والياء "ني" من باب التأكيد.

صورة فرنسا

لما تم لفرنسا بواسطة نابليون الظفر على أعدائها لم يبق لها من الدول المنافسة المعادية سوى إنجلترا العدو اللدود التي حركت الضغائن في نفوس الأمم الأخرى، وجمعت حول فرنسا، بواسطة أموالها ودهاء رجالها نطاقاً حديداً من الدول النافرة، حتى بلغ عددها في وقت واحد ست دول، فكان أول خاطر قام في نفس نابليون هو محاربة إنجلترا بقطع طريق متاجرها الهندية وذلك بالاستيلاء على مصر (عوض، ٢٠١٣: ٧٨). النفوذ الثقافي الفرنسي كان جهاد الشعب المسلم في مصر ضد الحملة الفرنسية من القوة والاستمرار والدأب والشمول بطريقة فذة ومذهلة. وإذا قيل إن جهاد الشعب المسلم في مصر ضد الحملة الفرنسية كان فريداً بحيث يجب أن أسباب خاصة إلى جانب الأسباب العامة لما كان ذلك افتناناً وإعجاباً زاد على الحدود التي تقتضيها دواعي البحث العلمي. فصحيح أن حيوية الشعب المسلم في مصر كانت دائماً متقدمة للكفاح صد كل تدخّل أجنبي قبل الجملة الفرنسية وبعد الحملة الفرنسية. وذلك بحكم توفد روح الجهاد الإسلامي داخل النفوس وبحكم العقلية الإسلامية التي كانت لا تزال سائدة وبرغم فترات الحكم الفاسد الطويلة. إن الكفاح الشعبي في مصر ضد الحملة الفرنسية كان رائعاً، بل إنه نجح في طرد تلك الحملة نهائياً عن مصر في غضون ثلاث سنوات لم ينقطع فيها الكفاح يوماً، ذلك الكفاح الذي شارك فيه الفلاحون والتجار وعلماء الأزهر والحرفيون وأولاد البلد والمجاذيب!!، بل والمسلمون من غير المصريين الذين وجدوا في مصر وقتها، أوفدوا إليها خصيصاً لممارسة الجهاد في سبيل الله "المغازاة في سبيل الله".

يقول بيرم التونسي في قصيدة حتر ذلك:

فَرْنَسَا وَإِنْجَلْتَرَا رَائِحِينَ فِي خُرَّارَةِ وَأَنْتِ اللَّيِّ فَاصِلَةٌ يَا إِسْرَائِيلَ يَا جَارَةَ
يَا لَيْلِي عَلَيْنَا فِي لَيْلٍ وَهَارٍ مِنْدَارَةِ غَارَاتِكَ حَتَّرْتِ دَلِكُ غَارَةَ وَرَا غَارَةَ

(التونسي، ٢٠١٥: ٢٣٤)

أصبحت إسرائيل دولة جارة والشاعر يرى فرنسا وإنجلترا سيتمّ إجلاؤهما عن الأراضي العربية وأنها ستبقى على ما عليه أما إسرائيل ستصبح جارة والشاعر يتوعدّ إسرائيل التي تشن غاراتها ليلاً ونهاراً على مصر بأنها ستلقى الضربات وسيُرد لها الصاع صاعين والغارة تلو الغارة، والمقصود بالغارة هي الحملات الجوية الهجومية لإسرائيل بطائراتها فوق الأراضي المصرية وفيه التأكيد على هذه النتيجة

الاحتمية، حيث أكد الشاعر الشيء المؤكد أصلاً يعني زاده ثباتاً وتأكيذاً وأكثرها شيوعاً وانتشاراً بين أشكاله المختلفة. يقول بيرم التونسي في قصيدة بالاختصار:

بِالِاخْتِصَارِ فِي الْكِتَابَةِ وَاخْتِصَارِ الْقَوْلِ فَرَنْسَا عَرَفَهُ وَعَارِفَ زَيْهَهَا "جُونُ بُول"
 إِنَّ الْحَدِيدَ وَالْمَطَّاطَ وَالزَّنْكَ وَالْبَتْرُولَ فِي الشَّرْقِ وَالشَّرْقُ أَصْبَحَ مِنْ أَعَادِيهِمْ
 لَوْحَرَّكَوا الشَّرَّ تَائِي رَاخَ يَشُوفُوا
 (التونسي، ٢٠١٥: ٢٤٩)

يستدعي الشاعر شخصية جان بول سارتر (١٩٠٥-١٩٨٠) وهو فيلسوف وروائي وكاتب مسرحي وناقد أدبي وناشط سياسي فرنسي، ويقول إن فرنسا ومن ضمنها عميد فلاسفتها وأدبائها وسياسيها يعرفون جيداً أن كل ما من شأنه أن يولع وأن يؤجج النار في وجه المحتل من حديد ومطاط (إشارة إلى المقلاع العربي اليدوي) والزنك وأيضاً البترول الذي يشتعل ويحرق الأخضر واليابس سيواجهها لأن الشرق أصبح يعتبر فرنسا عدوة له وسيتصدى لها جيداً إن تحركت بالشحنه وسوف ترى الهول في هذا الشرق إزاء أي تحرك استعماري جديد. تتجلى الروح الوطنية والقومية لدى بيرم وروح تهديد الطامع بالاستعمار وبالاحتلال وبثّ الرعب في روحه من جهة ومن جهة ثانية روح المقاومة والغضب في عروق الأمة التي ستتصدى بكل ما أوتيت من حديد ومطاط وزنك وبترول للمعتدي على أرضها وبالتحديد فرنسا الطامعة التي أصبحت تعرف جيداً صلابة المقاومة في الشرق كما يعرف ذلك جان بول سارتر.

صورة أمريكا

يرجع بدء اهتمام "إتحاد الإرساليات الأمريكية" بمصر إلى (١٨٤٦) عندما قام الأمريكي "دكتور ثيبسون" أحد أساتذة الدراسات الإنسانية بزيارة لمصر، ووضع كتاباً شهيراً عنها بعنوان "مصر قديماً وحديثاً"، حيث أشار فيه إلى ضرورة الاهتمام بالتبشير وفي (١٨٥١ - ١٨٥٢) زار مصر المبشر الأمريكي الدكتور "بولدنج" عضو الكنيسة المشيخية الأمريكية وأحد أعضاء الإرسالية التنصيرية الأمريكية بدمشق، ورأى بولدنج أن مصر تصلح كمركز لرجال الإرسالية التنصيرية الأمريكية المنتشرين في سوريا ولبنان وفلسطين، حيث تتمتع مصر بحكم متساهل تجاه التبشير، كما أن لها

موقعاً متوسطاً في تلك البقعة من الأرض، بالإضافة إلى أنها أرض خصبة -من وجهة نظره- للتبشير، كما أن بها الأزهر الشريف الذي يجعلها تتمتع بمركز فكري وثقافي وتأثير على الدول المحيطة بها، وقد رفع بولدنج تقريراً بهذا المعنى إلى "الكنيسة المشيخية" التي وافقت عليه وبدأت ترسل وفودها التبشيرية إلى مصر تباعاً، ففي عام ١٨٥١ م وصل المبشر الأمريكي "نيفي نافسونز" من دمشق إلى القاهرة بهدف زيارة مدن وقرى مصر ونجوعها وتقديم تقرير عن كافة الأحوال الاجتماعية والدينية للسكان، فقام ذلك المبشر بمهمته ورفع تقريراً إلى الكنيسة، مؤيداً لتقرير بولدنج، فقامت الكنيسة المشيخية الأمريكية بإيفاد أول إرسالية تنصيرية إلى مصر (١٨٥٤)، وكانت تلك الإرسالية تتكون من رجلان وسيدة، فقاموا بإرساء أول إرسالية أمريكية في القاهرة، وفي عام (١٨٥٤) أيضاً تم تأسيس "جمعية إتحاد مبشري أمريكا الشمالية" كما تم تأسيس معهداً للتبشير (مورو، لاتا: ٢٦٩).

يقول بيرم التونسي في قصيدة أمريكا وأهل أوروبا:

يَا أَمْرِيكَانَ فَلَسُوكُمْ أَهْلَ أَوْرُوبَا	أَهْلَ الشَّصَلِ وَالْعِرَاكِ وَالضَّرْبِ وَالْكَبَةِ
فِي كُلِّ مُسْتَعْمَرَةٍ فَأَحْيَيْنَ لَكُمْ تَرْبَةَ	تَبَلَّغَ رَجَالِكُمْ أُلُوفَ وَبِالدُّوَلَارِ بِلَايِنَ
عَشَانَ شُعُوبِ الْمَشَارِقِ قَالَ مَا تَبْرِي	فَأَلُوا الْبَلَاشَقَةَ الطُّغَاةَ جَائِنَ يَشُوطُونَا
وَيَنْشِرُوا بَلْشَفْتَهُمْ فُوقَ أَرَاضِينَا	مَا تَصْرُوبُهُمْ هِنَاكَ مِنْ غَيْرِ مَا يَأْدُونَا
دِي مُوسَكُو أَقْرَبَ لَكُمْ مِنَ الْهِنْدِ أَوْ إِيْرَانِ	وَالْعَقْلِ قَالَ أَوْضَعُوا الْمِفْتَاحَ فِي الضَّبَّةِ
بِهَمَّتَكَ يَا أَرْنَاهُوْرُ	بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا عَوَاطِفُ طَيِّبَةٍ وَوُدَادِ
مُسْتَعْمَرَاتِ الْأَلْبَيْنِ وَالْإِنْجِيلِيْزِ تَرْدَادِ	فُيُودُ عَلَى فُيُودِ وَإِنْتَ تَعْمَلِ الْحَدَادِ
وَإِنْتَ اللَّيِّ تَنْفِخُ وَتَشْلَعْمَطُ هَبَابَ وَسَوَادِ	وَإِنْتَ اللَّيِّ تَطْبِخُ وَهَمَّ اللَّحْمَةَ وَالشُّورْبَةَ

(التونسي، ٢٠١٥: ٢٣١)

يخاطب الشاعر أمريكا قائلاً لها إن أمريكا هي سبب إفلاسك حيث فتحت عليك أبواباً من الاستعمار كلفتك آلاف الرجال والعسكر الذين زهقت أرواحهم وبلايين الدولارات التي صرفتها على العتاد وكل ذلك بزعم أوروبا أنها تريد تربية شعوب المشرق ثم يستحضر شخصية آيزنهاور مادحه قائلاً إن بين العرب وبينك عواطف ووداد وأنت حداد القيود وأنت الذي تطبخ في السياسة

الطبق الأصلي والأوروبيون هم يعدون اللحمة والشورية في إشارة إلى سياسات آيزنهاور التوسعية والمستعمرة. والشاعر في مقطع آخر من القصيدة يدعو أمريكا إلى ضرب موسكو بدل من دول المشرق فهي حسب قول بيرم أقرب إليهم من الهند أو من إيران. وهنا تتجلى الرؤية السياسية لبيرم التونسي حين يرى أن أوروبا هي التي شجعت أمريكا على الغزو والاستعمار وهي التي كلفتها الأرواح والأموال ونرى أماكن عديدة حاضرة في القصيدة كموسكو والهند وإيران.

يقول بيرم التونسي في قصيدته ميثم الأمم (أمريكا وروزفلت):

فِي عَيْنٍ وَأَشْنَطُنْ تَشُوفْ رُوزْفَلْتْ أَبُو الثَّقَانِينِ	إِلْقَمِحِ قَالِ يَنْحَرِقْ وَالبَطَّالِينِ جَعَانِينِ
أَدِي جَزَائِكُمْ يَا وَلَسُونْ عَصِيَّتْكَ شِينَة	فرنسا وانجلترا بيضبوعوا فين روسيا وستالين
يَاللِّي أَصْبَحْتُمْ غَنَمَ سَتَالِينِ رَاعِيهَا	إذعوا اللِّي بَطْرُسُكُمُ الأَكْبَرِ زَرَعُ فِيهَا
شَمْتَانِ فِي قِلَة مَقَامِكُمْ نَصَكُمُ جَرَابِيغِ	وَالنُّصَ فِي أوروپَا دَايِرْ يَشْتَعَلْ وَيُبِيعِ اليَابَانَ
بِعَالِرْزُ قَانَعِينِ وَمِيكَادِكُمْ رَشِيْقْ نَحِيلِ	حَسْرَة عَلَى اللِّي عَلَيْهِم رَكِبُوا بَرَامِيْلِ
وَكَانَ صَقَّارِ الوُجُوهِ إِسْمُهُ صَقَّارِ المُوْتِ	صُنِحِ صَقَّارِ الوُجُوهِ لَهُ فِي المُوَازِينِ صُوْتِ
الحِظْ كَانَ مُحْتَكِرْ وَالنَّاسِ تُرْوَحْلُهُ بَارِيْزِ	صُنِحِ مِتَلِّلِ فِي توموكوتو وَفِي تَبْرِيْزِ
وَفِي نَصِ يُولِيُو انْفَتَحْ بَابِ السَّمَا غَلَطَة	أَمَّا اللِّي فِي الغَيْبِ لَا لِبَاسِنِيْلِ وَلَا مَلْطَة

(التونسي، ٢٠١٥: ٢٥٣)

يعبر الشاعر عن استهزاء وشماتة بأمريكا وروزفلت وفرنسا وانجلترا وفي القصيدة استحضار شخصيات روزفلت ويلسون استالين بطرس الأكبر و استحضار عواصم ومدن عالمية مهمة وبلاد أيضاً كفرنسا وانجلترا وروسيا واروبا واليابان وباريس وتبريز وتوموكوتو وباستيل وملطة أما السخرية اللاذعة تصل ذروتها لدى الشاعر بيرم التونسي حين يصور ويقدم للقارئ كيف تيمت الأمم في صورة الأزمات العالمية التي تعصف بها وكيف أن الحظ لم يعد محتكراً على باريس وكأن الزمان انقلب لتنتفتح أبواب السماء أي يصل دعاء المظلومين إليها في أواسط يوليو لتعيش الدول العظمى أزمتهام أمام استالين ولتضطرب لبيع اليابان رغماً عنها.

النتائج

توصل المقال من خلال ما سبق إلى نتائج كما يلي:

- لقد أثرت الأحداث الدائرة في الدول العربية في عصر الشاعر بيرم التونسي في نفس الشاعر حيث أثارت نوعاً من الكراهية لديه بالنسبة لهذه الدول ونتيجة الواقع المعاش اهتم بيرم التونسي بهذه القضايا التي انعكست في أشعاره، حيث قام بترسيم الصورة الغربية بطريقة سلبية أو ما شابهها وهو الذي نادى بالمكافحة ضد الاستعمار والذي رفض أي نوع من الرضوخ والتنازل أمام الظالمين والمستكبرين، وشكل أيقونة الشعر العربي المصري المحكي المتداول باللهجة المصرية فاستحق بجدارة لقب "أمير شعراء الشعب".
- بيرم التونسي ابن بيئته، حيث يتأثر بالأحداث التي تدور حوله فينتفض وينهض للدفاع عن وطنه وعن أمته ويحاول من خلال شعره التأثير في المجتمع وتغيير مجرى الأحداث عبر استنهاض أبناء مجتمعه. لقد برع بيرم التونسي في تطويع اللغة العامية في الشعر المحكي باللهجة الدارجة حيث كان قريباً وسهلاً للوصول والولوج في وجدان الشعب المصري وأقدر على فهم لغة الشعب والتخاطب بها بالإضافة إلى روحه المرحة الممزوجة بالسخرية التي تجعل وقع كلماته وعباراته سهلة الفهم وممتعة لدى المتلقي وثابتة في الأذهان وأقدر على مقاومة النسيان.
- من أبرز تجليات نشوء صورة الغرب في شعر بيرم التونسي، كالاستعمار، واحتلال مصر بعد تصريح ٢٨ فبراير، وهزيمة المستعمر وتصرفات الغرب من فرنسا، وإنجلترا ووعودها الكاذبة فالقاسم المشترك بين هذه التجليات في شعر بيرم التونسي هو رسم صورة عدائية كريهة غير مرغوب فيها لكل من الاستعمار والاحتلال سواءً لفرنسا وإنجلترا وأمريكا، مما يصور نظرة كراهية واحتقار عند المتلقي ويبعث فيه النفور والاشمئزاز حيال كل ما حدث من قبلها، ورغم كل هذا، تأتي صورة هزيمة المستعمر في شعر بيرم مرتين ليشفي غلة أبناء هذا الوطن بفضل تحقيق المقاومة الشعبية والتحدي للظروف القاسية أمام غزوتين أروبيتين في أقل من حقبة من الزمن.

- إن من أسباب تجلي صورة الغرب في شعر بيرم التونسي الظروف والأوضاع السياسية التي عاصرها الشاعر وكذلك سيرة حياته في بلاد اغترب فيها ورحلة نفيه إلى تونس ثم إلى فرنسا وما قضى من حياته في مدينة ليون الفرنسية وما عاناه من الفقر والجوع والمرض، فكان في منفاه يبعث بأجمل الأشعار والأزجال عبر المجالات العربية المعروفة آنذاك من أمثال العيون والامام وأبوللو والنيل..، كما أنه في تونس وسوريا ولبنان عاش بيرم سنوات العذاب والاضطراب والإرهاب. كما عرف حقائق الاستعمار الفرنسي والانجليزي، وقاوم بكل فنون الكتابة والإبداع الشعري والمسرحي، مظاهر الاستغلال واغتياك كرامة الشعوب المقهورة وما واجهه من أخطر ألوان العذاب والتشرد والاغتراب مواجهها سيات الإنجليز وقرارات السلطة الحاكمة الغاشمة في مصر الأبية وما قام به الضابط الإنجليزي فتر باتريك في إغلاق مكتبه ومقر صحيفته وكسر قلمه وتكميمه، والظروف السياسية التي أملت بوطنه الذي أحب وعشق ألا وهو مصر.

- لقد تجلت صورة الغرب في شعر بيرم التونسي التي اختصرها في صورة ثلاث دول هي بريطانيا وفرنسا وأميركا والتي هي دول مستعمرة ودول طامعة في خيرات الشرق، فقام بيرم برسم صورة لكل من هذه الدول وما رآها الشاعر من منظاره الشخصي والذاتي، فللاستعمار في شعره صورة خبيثة تتمثل في الهيمنة على مقدرات مصر السياسية والاقتصادية والاجتماعية وتقييد شعبها وإرباك أهلها، لكن بريطانيا تتجلى صورة احتلالها لمصر بعد تصريح ٢٨ من فبراير، وإعلان استقلال مصر، مع الاحتفاظ بحفظ إمبراطوريتها في هذا البلد، فتزدهر بريطانيا عند القارئ لشعر بيرم في صورة سلبية ونفعية والتأكيد على عدم استقلال مصر رسمياً والتأكيد على بقاء الجيش البريطاني في داخل هذا البلد لسلب ممتلكاته ونهبها. تتمثل صورة بريطانيا في شعر بيرم بوعودها المزيفة البراقة على طبق من الذهب، عقب هزيمة الثورة العربية ودخول الإنجليز في مصر وتمثيل الاستعمار الصليبي الأروبي في هذا القطر العربي؛

- تمثلت أميركا بصفتها السبب الرئيس لإفلاس مصر، حيث فتحت أبوابها لزهق أرواح المصريين وصرف دولارات متمثلاً بشخصية آيزنهاور وروزفلت وسياساتهما التوسعية، كما تأتي كافة

دلالات هذه الصور العدوانية للغرب من فرنسا وبريطانيا وأمريكا والاحتلال البريطاني في ظلّ الاعتداءات المتكررة والتصرفات العدوانية والأعمال التعسفية ضد أبناء الشعب المصري وفي ظلّ أساليب المماثلة والخداع الغربي، وما يتمخض عنه من العرق البشري وصورة الأبيض والأسود وما تحويه من دلالات القنوط والغم والوجع أو الموت والتحسر على ما فات.

المصادر والمآخذ

- بدوي، زين العابدين متولي الشيخ (٢٠١١)، *الصراع العربي الاسرائيلي في الشعر العربي المعاصر حتى نهاية الموجة الواقعية*، الطبعة الأولى، عمان: مؤسسة الوراق للنشر.
- بكر، عبد الرحمن (٢٠١٨)، *الصحافة الساخرة في مصر قرن من الزمن*، الجيزة: وكالة الصحافة العربية (ناشرون).
- _____ (٢٠١٨)، *الزجل والزجالون والصحافة الساخرة أبو بئينة أمير الزجالين*، الجيزة: وكالة الصحافة العربية (ناشرون).
- التونسي، بيرم (٢٠١٥)، *الأعمال الكاملة لبيرم التونسي*، نابلس: الإسراء.
- حمود، ماجدة (٢٠٠٠م)، *مقاربات تطبيقية في الأدب المقارن دراسة*، دمشق، منشورات اتحاد الكتاب العرب.
- الرفاعي، عبد الرحمن (١٩٥٥)، *ثورة سنة ١٩١٩*، ط٢، القاهرة: دار الكتاب العربي.
- _____ (١٩٨٣)، *مصر والسودان في أوائل عهد الاحتلال*، ط٤، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية.
- السليمان، أحمد ياسين (٢٠٠٩)، *التجليات الفنية لعلاقة الأنا بالآخر في الشعر العربي المعاصر*، ط١، دمشق: دار الزمان للطباعة والنشر والتوزيع.
- شليبي، خيري (١٩٥٩)، *كتب وناس بيرم التونسي*، القاهرة: دار الهلال.
- صبري، محمد (١٩٢٦)، *تاريخ مصر الحديث*، ط١، القاهرة: مطبعة دار الكتب.
- عبد الرحمن، عواطف (١٩٨٠)، *مصر وفلسطين*، الكويت، عالم المعرفة.
- عصفور، جابر (٢٠٠٤)، *نحو ثقافة مغايرة شباب بيرم التونسي*، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية.
- عوض، أحمد حافظ (٢٠١٣)، *نابوليون بوناپارت في مصر*، مؤسسة هندواوي.
- المحلاوي، حنفي (لاتا)، *الأيام الأخيرة في حياة هؤلاء*، سلسلة ثقافية شهرية اقرأ، القاهرة: دار المعارف.
- المطيعي، لمعي (٢٠٠٣)، *موسوعة نساء ورجال من مصر*، القاهرة: دار الشروق.
- مورو، محمد (لاتا)، *تاريخ مصر الحديث ١٧٩٨ إلى ثورة ١٩٥٢*، لا مكان.
- هيكل، أحمد (١٩٦٨)، *تطور الأدب الحديث في مصر*، ط١، القاهرة: دار المعارف.
- أغا، جمعة عبد الله رباح ورش (٢٠١٠)، *أحكام الغضب وصوره المعاصرة في الفقه الإسلامي*، رسالة ماجستير، جامعة غزة.
- الحمداني، نوافل يونس (٢٠١٢م)، «الصورولوجيا في السرد الروائي عند مهدي عيسى الصقر»، *مجلة ديالى*، العدد الخامس والخمسون، ٦٤٣-٦٦٥.
- نصيف، عريان (٢٠٠٧)، «بيرم التونسي محامي الفلاحين»، *أدب ونقد مجلة الثقافة الوطنية الديمقراطية*، العدد ٢٥٨، ٦٥-٧١.

Sources and references

- Agha, Juma Abdallah Rabah Varsh (2010), Al-Ghasb rulings and their contemporary image in Islamic jurisprudence, Risal al-Majastir, Gaza University.
- Badawi, Zain al-Abidin Mutaui al-Sheikh (2011), The Arab-Israeli conflict in contemporary Hebrew poetry, even the end of the real wave, first edition, Amman: Al Waraq publishing house.
- Bakr, Abd al-Rahman (2018), Zajal, Zajal Poets and Satirical Journalism, Abu Buthaina, Prince of Zajal Poets, Giza: Arab Press Agency (Publishers).
- _____ (٢٠١٨), Al-Zajal, Al-Zajaloon, and Al-Sakhra Journalism, Abu Bathinah, Amir Al-Zajaleen, Al-Giza: Al-Sahafa Al-Arabiya Agency (Nashrun).
- Al-Tunisi, Bayram (2015), Complete Works of Bayram Al-Tunisi, Nablus: Al-Isra.
- Al-Hamdani, Nawafil Yunus (2012), "Sorology in al-Sard al-Rawa'i by Mahdi Isa al-Saqr, Diyala magazine, number 5 and al-Khamsun.
- Hamoud, Majdeh (2000), comparative approaches in comparative literature, I.
- Al-Rafai, Abd al-Rahman (1955), Revolution of the year 1919, Vol. 2, Cairo: Dar al-Kitab al-Arabi.
- _____ (١٩٨٣), Egypt and Sudan in the Early Era of Israel, Fourth Edition, Cairo: Al-Nahda Al-Masri Library.
- Al-Soleimani, Ahmed Yassin (2009), The Artistic Manifestations of the Endless Love in Contemporary Arabic Poetry, First Edition, Damascus: Dar Al-Zaman Publishing, Publishing and Distribution.
- Shelbi, Khairy (1959), Books of Vanas Bayram Al-Tunsi, Cairo: Dar Al-Hilal.
- Sabri, Mohammad (1926), History of Misr al-Hadith, Vol. 1, Cairo: Dar al-Kutub Press.
- Abdurrahman, Awatif (1980), Egypt and Palestine, Al-Kuwait, Alem al-Marafa.
- Asfour, Jaber (2004), The Culture of the Contrasting Youth of Bayram Al-Tunsi, Cairo: Al-Dar al-Masri al-Lebanese.
- Awad, Ahmed Hafez (2013), Napoleon Bonaparte in Egypt, Hindawi Foundation.
- Al-Mahalawi, Hanafi (Lata), The last days in the life of these people, Iqra cultural series, Cairo: Dar al-Maarif.

- Al-Motiai, Lemai (2003), Encyclopaedia of Nisa and Men of Egypt, Cairo: Dar al-Sharouq.
- Moro, Muhammad (Lata), History of Modern Egypt from 1798 to the Revolution of 1952, Lamakan.
- Nassif, Arian (2007), Bairam al-Tunisi, lawyer of al-Falahin, Literature and Criticism, Journal of the Democratic Culture, Issue 258).
- Heikal, Ahmed (1968), Development of modern literature in Egypt, Volume 1, Cairo: Dar al-Maarif.

سیمای غرب در شعر بیرم التونسی، مطالعه تصویرشناختی

نوع مقاله: پژوهشی

امیر فرهنگ‌نیا^{۱*}، کتایون حاجی حسینی^۲

۱. دانشیار، گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه شهید بهشتی، تهران، ایران.

۲. دانشجوی کارشناسی ارشد، گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه شهید بهشتی، تهران، ایران.

تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۱۲/۰۱ تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۰۳/۱۰

چکیده

دولت‌ها برای دستیابی به اهداف سیاسی و فرهنگی تلاش کرده‌اند تا تصویری مثبت و قابل قبول از خود به دیگران ارائه دهند. استعمار از این تصویر برای گسترش دامنه‌ی جهانی خود به‌ویژه از طریق تهاجم فرهنگی به کشورهای درحال توسعه استفاده کرد. استعمار این را در ادبیات، اعم از شعر و نثر، در نتیجه‌ی تأثیر بر جامعه و انجام کارکرد اجتماعی آن پیاده کرد. بیرم التونسی از شاعران معاصر است که در سرزمین‌های عربی اشغالی زندگی می‌کرد. او با قلم خود علیه اشغالگران جنگید و معنای اصلی اشعارش تلاشی است برای به‌تصویرکشیدن درگیری در سرزمین‌های اشغالی عربی بین انگلیسی‌ها، اسرائیلی‌ها و غرب از یک‌سو و امت عربی از سوی دیگر و به‌ویژه ملت مصر. بیرم التونسی به شخصیت‌های غربی خارجی به عنوان یکی از طرف‌های درگیری و عنصری که میهن عرب (خود) را اشغال می‌کند و خشونت و ظلم علیه آن اعمال می‌کند، علاقمند بود. از آنجایی که عنصر مهمی در این اشعار به طور خاص و به طور کلی در درگیری‌های رخ داده در سرزمین‌های اشغالی عربی است، برای بررسی تصویر آن در این مقاله انتخاب شد. در این مقاله سعی بر آن است که تصویر دیگری از یهودی اسرائیلی تا انگلیسی غربی در شعر بیرم تونسسی بر اساس روش توصیفی-تحلیلی در تحلیل متن شعر مورد بررسی قرار گیرد تا به ویژگی‌های تصویر ترسیم شده در این شعرها از دیگری دست یابد. این در پرتو اصول تصویرشناسی است، یعنی بررسی تصویر خود یا دیگری در شعر کسی که مدت قابل توجهی از اشغال غرب کشورش رنج برده است. لازم به ذکر است که بیرم شاهد اتفاقاتی بود که در نتیجه‌ی حمله به کشورش رخ داد، در مقیاسی بزرگ‌تر از آنچه برای منطقه‌ی خاورمیانه رخ داد. بخشی از نتایج این مقاله حاکی از آن است که شاعر تصویری منفی از دیگری ترسیم کرده است، مانند استعماری که کشور را اشغال کرد، مردم را تحقیر

کرد، ثروت آنها را غارت کرد، از صهیونیسم حمایت کرد، تهاجم فرهنگی، حاکمان عامل بر آنها را
تحمیل کرد، توطئه و خیانت، دخالت در امور کشور و جنایات مشابه.

کلیدواژه‌ها: تصویرشناسی، تصویر غرب، تصویر دیگری، شعر معاصر مصر، بیرم التونسي.